



**Mục lục: Trang 2: Kiểm tra ung thư vú định kỳ, Hãy sử dụng xe buýt, Trang 3: Lễ hội của những sắc màu văn hóa...**  
**Trang 4: Giới thiệu bài hùng biện trong cuộc thi hùng biện dành cho người nước ngoài, giới thiệu dịch vụ phiên dịch miễn phí.**

## Mùa xuân đã đến! Mùa của những điều kỳ diệu!



Mùa xuân của Nhật Bản thật là ấm áp và dễ chịu biết bao. Còn có rất nhiều sự kiện diễn ra vào mùa xuân nữa, bản thân tôi vô cùng thích mùa xuân!

Nói về mùa xuân của Nhật Bản thì có thể liên tưởng ngay đến các lễ khai giảng của các trường học. Lễ khai giảng ở Trung Quốc thường là vào tháng 9. Tại sao lễ khai giảng ở Nhật Bản lại vào tháng 4 nhỉ?



Ngày xưa, khi giáo dục trường học của Nhật Bản bắt đầu, lễ khai giảng năm học cũng thường diễn ra vào tháng 9 đó. Nhưng vì năm tài chính của chính phủ Nhật Bản thường bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau, nên các trường học của Nhật Bản cũng bắt đầu vào tháng 4 đó.

Các nước khác thì thế nào nhỉ? Lễ khai giảng cũng vào tháng 4 hoặc tháng 9 không nhỉ?



Tùy từng quốc gia mà lễ khai giảng khác nhau. Ngay cả trong một nước cũng có sự khác nhau ở các bang hoặc các trường. Thậm chí trong một trường học, ngày nhập học của mỗi người là khác nhau vì nước đó quy định ngày nhập học vào đúng ngày sinh nhật khi đến tuổi đến trường. Ở các trường học Nhật Bản thường trồng cây hoa anh đào vào ngày nhập học, nên hoa anh đào thường nở vào đúng dịp này đó!



①

Hôm trước, tôi đã đi ngắm hoa đó.

Mùa xuân, có rất nhiều loài hoa đua nở nên các công viên, vườn bách thảo, khu du lịch có rất nhiều người ghé thăm, rất là náo nhiệt.



②

Tuần lễ vàng là gì vậy?

Từ cuối tháng 4 tới đầu tháng 5, có kỳ nghỉ lễ dài hay còn gọi là tuần lễ vàng, nên dịp này người đi nghỉ lễ, du lịch đông lắm đó.



③

Tuần lễ vàng là dịp mà rất nhiều ngày nghỉ lễ của một năm liên tiếp. Ngày 29 tháng 4 là ngày kỷ niệm Thiên Hoàng Showa, ngày 3 tháng 5 là ngày kỷ niệm hiến pháp, ngày 4 tháng 5 là ngày bảo vệ cây cối, ngày 5 tháng 5 là ngày dành cho các trẻ em.



④



Ngày lễ cuối của tuần lễ vàng là ngày lễ dành cho các trẻ em, sẽ treo rất nhiều cờ các chép lên cao, với ý nguyện mong các trẻ em trưởng thành, bay cao trên bầu trời xanh. Đây cũng là nét đặc sắc của văn hóa truyền thống Nhật Bản đó.



⑤

## Ở thành phố Utsunomiya, phụ nữ trên 40 tuổi có thể khám ung thư vú theo phương pháp mới là khám siêu âm.



Ung thư vú là một trong những loại ung thư chiếm tỉ lệ cao nhất trong các loại bệnh ung thư mà phụ nữ hay bị mắc phải, cứ 11 người thì có 1 người bị mắc ung thư vú. Tuy nhiên, nếu phát hiện sớm và điều trị, thì hơn 90% có thể chữa khỏi. Vì vậy việc khám định kỳ (để kiểm tra có bệnh hay không) là rất cần thiết. Mong nữ giới trong độ tuổi hãy khám ung thư vú định kỳ.

Phụ nữ trên 40 tuổi			Phụ nữ trên 30 tuổi		
	Tới năm 2017	Từ năm 2018		Tới năm 2017	Từ năm 2018
Nội dung khám	Câu hỏi y tế (※1) Khám trực tiếp (※2) Chụp X quang(※3)	Câu hỏi y tế <b>Khám siêu âm(※4)</b> Chụp X quang	Nội dung khám	Câu hỏi y tế Khám trực tiếp	
Khám định kỳ	2 năm 1 lần		Khám định kỳ	1 năm 1 lần	
Phương pháp khám	Khám đoàn thể Khám cá nhân	Khám đoàn thể	Phương pháp khám	Khám đoàn thể Khám cá nhân	Khám cá nhân

Mọi thắc mắc xin liên hệ Ban Sức khỏe: 028-626-1129

(※1) Câu hỏi y tế là cách khám bác sĩ dùng các câu hỏi về tình trạng cơ thể để đoán biết bệnh. (※2) Khám trực tiếp là bác sĩ dùng mắt và tay để nhìn, sờ trực tiếp để chẩn đoán bệnh. (※3) Chụp X quang là dùng tia X quang để khám chụp tuyến vú (※4) Khám siêu âm là sử dụng loại sóng siêu âm mà tai thường con người không thể nghe thấy được để khám bệnh.

## Hãy sử dụng xe buýt



### Những trang web tiện lợi

Khi muốn biết các điểm dừng xe buýt, lịch trình, phí vận chuyển, thời điểm chuyển xe buýt tiếp theo sẽ tới...chúng ta có thể dễ dàng tra cứu bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính.

#### ◇ Tra cứu lịch trình tại đây



うつのみや.guide (Utsunomiya Guide)  
<https://utsunomiya.guide/>



関東バス(Kanto Bus)  
Hệ thống tra cứu phí vận chuyển・Tuyến đường・lịch trình  
[http://www.kantobus.co.jp/route/bus\\_search.html](http://www.kantobus.co.jp/route/bus_search.html)

#### ◇ Tra cứu thời gian chờ, tình trạng xe tại đây



関東バス(Kanto Bus)  
Hệ thống định vị xe bus  
<https://kanto-bus.bus-navigation.jp/>



東野バス (Toya Bus)  
Xe buýt 108 ở đâu?  
<http://www.busnav.net/toya108-busnavi>

### Mua thẻ xe buýt sẽ có lợi

#### ◇ Thẻ xe buýt thông thường

Có thể sử dụng bất cứ lúc nào.

Tiền mua vé	Giá trị sử dụng
1,000yên	1,100yên
3,000yên	3,370yên
5,000yên	5,700yên



#### ◇ Thẻ xe buýt ban ngày

Dùng trong khoảng thời gian từ 9:30~15:30

Tiền mua vé	Giá trị sử dụng
3,000yên	3,800yên



#### ◇ Thẻ Ngày xe buýt

Là thẻ dùng trong “Ngày xe buýt” là ngày 1 và ngày 15 hàng tháng.

Tiền mua vé	Giá trị sử dụng
1,000yên	1,400yên



※ Điểm mua vé : Các công ty xe buýt. Riêng thẻ xe buýt thông thường có thể mua trực tiếp tại xe buýt.

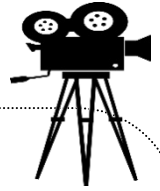
※ Mọi thông tin liên lạc : Kanto Bus ☎ 028-634-8133  
Toya Bus ☎ 028-662-1080  
Kanto JR Bus ☎ 028-687-0671

## Những sự kiện vui vẻ 🎵 🎵



### Lễ hội của những sắc màu văn hóa

- 🕒 Ngày 22 tháng 4 (Chủ nhật) Từ 10 : 00 ~ 15 : 00
- 😊 Là lễ hội mà chúng ta có cơ hội tiếp xúc với những nét đặc sắc của văn hóa chế tác và minh họa. Tại hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya sẽ tổ chức học gấp giấy, trà đạo và dán ghép tranh.
- 🆓 Miễn phí
- 📝 Đăng ký Đăng ký trực tiếp tại ngày diễn ra lễ hội.
- @ Phòng triển lãm hội quán văn hóa thành phố Utsunomiya (Akebono cho 7-66)
- ☎ Hội quán văn hóa thành phố Utsunomiya. Điện thoại: 028-636-2121



### Câu lạc bộ phim

#### “Đom đóm bảy màu ~ Kỳ nghỉ hè bắt tận ~”

- 🕒 Ngày 15 tháng 4 (Chủ nhật) 13:30 ~ 15:15
- 😊 Là bộ phim hoạt hình viễn tưởng nói về những chuyến phiêu lưu kỳ thú và cảm động của cậu thiếu niên Yuta ở kỳ nghỉ hè bắt tận bắt đầu từ năm 1977.
- 🆓 Miễn phí (ưu tiên 400 người đăng ký trước)
- @ Thư viện Shiritsu Minami (Suzumenoya Machi 6-1)
- ☎ Liên hệ: Thư viện Shiritsu Minami: 028-653-7609



### Câu lạc bộ giao lưu quốc tế 🎵

- 🕒 Thứ 7 tuần thứ 4 hàng tháng Từ 16:00 ~ 18:00
- 📅 Ngày 28 tháng 4 Giới thiệu văn hóa Nhật Bản: Nghệ thuật gấp giấy
- 📅 Ngày 26 tháng 5 Nhìn lại kỳ nghỉ tuần lễ vàng
- 😊 Sự kiện giao lưu vui vẻ của mọi người ở nhiều đất nước khác nhau.
- 🆓 Miễn phí
- @ Hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya
- ☎ 028-616-1563



### Kết nối theo tuyến Tobu Buổi hòa tấu Amonica đặc biệt

- 🕒 Ngày 28 tháng 4 (Thứ 7): Từ 12 : 00 ~
- 😊 Biểu diễn bằng kèn acmonica do nhóm nhạc hoạt động biểu diễn theo tuyến Tobu.
- 🆓 Miễn phí
- @ Sân của công viên Joushi (Hội quán trung tâm Mibu), (Quận Shimotsuga, thị trấn Mibu, Honmaru 1-8-33)
- ☎ Hội liên lạc hòa tấu Acmonika tuyến Tobu
- Liên hệ: Hayami Michio : 080-1020-1293



### Vòng quanh di sản văn hóa Ooya



- 🕒 Ngày 12 tháng 5 (Thứ 7): Từ 9 : 00 ~ 15 : 15 (tiền hành kể cả trời mưa).
- 😊 Ủy ban nhân dân thành phố Utsunomiya (Shiyakusho) ~ Công viên Ooya ~ Chùa Ooya ~ Công viên Ooyakeikan ~ Kigan Gun ~ di sản văn hóa đá ooku ~ di sản văn hóa đá Byoubu ~ Dinh thự Watanabe ~ Shiyakusho. Giữa chừng sẽ đi bộ khoảng 2 km.
- 👤 Số lượng Bốc thăm 40 người. (Dành cho cư dân của thành phố Utsunomiya).
- 🆓 Phí vào thăm chùa Ooya.
- 📝 Đăng ký Đăng ký theo bưu thiếp gửi tới mỗi hộ dân. Hãy ghi vào bưu thiếp “Bunkazai Meguri ooya, tiếng Nhật là 「文化財めぐり大谷」. Hãy ghi rõ họ địa chỉ, họ tên, tuổi, số điện thoại của người đăng ký tham gia. Và ghi rõ họ tên, địa chỉ, số bưu điện của người đại diện liên lạc trên bưu thiếp phản hồi. Hãy gửi bưu thiếp phản hồi tới ngày 23 tháng 4 (hạn cuối) theo địa chỉ: 〒320-8540 市役所文化課 (Ban văn hóa Ủy ban nhân dân thành phố Utsunomiya).
- ☎ Liên hệ: Ban văn hóa Ủy ban nhân dân thành phố Utsunomiya, điện thoại: 028-632-2766. Mỗi bưu thiếp phản hồi có thể đăng ký cho 4 người cùng một địa chỉ.



**UCIA kỷ niệm 20 năm sáng lập: Giới thiệu bài hùng biện của cuộc thi hùng  
biện bằng tiếng Nhật dành cho người nước ngoài. (6)**



**“Học tập là công việc suốt đời”**

Xin chào các bạn! Tôi tên là Chinzu Sang, tới từ Đài Loan.

Bản thân tôi vì có hứng thú với tiếng Nhật và niềm đam mê bất tận với văn hóa của Nhật Bản, nên tôi đã luôn mong ước rằng có thể tới Nhật Bản. Thật may mắn là tôi đã có cơ hội du học và tới Nhật Bản 11 năm trước đây.

Hàng ngày, cùng với việc học tiếng Nhật tôi còn đi làm thêm nên rất là bận rộn, nhưng tôi vẫn luôn cố gắng để có thể học tập được nhiều hơn. Ở thời điểm ban đầu, tôi thường mắc nhiều lỗi trong việc dùng tiếng Nhật. Ví dụ như nói 「ベランダ」 (ban công) thành từ 「ラベンダー」 (hoa oải hương), hay rất nhiều lỗi nhỏ khác, nhưng gần đây những lỗi như vậy đã giảm đi rất nhiều.

Con người chúng ta ai sẽ gặp rất nhiều niềm vui và những nỗi buồn trong cuộc sống. Nhưng tôi luôn nghĩ rằng cần hướng tới mục tiêu mình đặt ra, học tập từng chút một không ngừng nghỉ và tiến về phía trước. Ngoài ra, không từ bỏ con đường mà mình đã chọn, từng bước, từng bước vượt qua những thử thách là điều vô cùng quan trọng.

Ngoài ra, tôi nghĩ rằng chính những sự nhiệt tình giảng dạy của các thầy cô tình nguyện dạy tiếng Nhật đã giúp tôi học tập và cố gắng nhiều hơn. Tôi xin mượn chủ đề này để nói lời cảm ơn từ trái tim tới các thầy cô.

※Đây là một phần trích dẫn bài hùng biện của tác giả. Từ các số báo sau, chúng tôi sẽ lần lượt giới thiệu thứ tự của các bài hùng biện. Các bạn hãy vui lòng chờ đợi nhé.

**Các dịch vụ của Tổ chức giao lưu quốc tế thành  
phố Utsunomiya (UIP)**

**Giải đáp mọi thắc mắc cho người nước ngoài**

		Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Bồ Đào Nha	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
<b>Tại UIP</b> ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ 6
		Ngày chủ nhật tuần thứ 4 của tháng (Nếu đặt hẹn trước)			
<b>Tại Shiyakusho</b> ☎028-632-2834 (Chỉ trong trường hợp có hẹn trước)	9:00-12:00	Thứ năm	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 2
<b>Trao đổi về các thủ tục hành chính</b> ☎028-616-1564	15:00-17:00	Ngày thứ 2 của tuần thứ 3 hàng tháng (Cần đặt hẹn trước)			

**Dịch vụ phiên dịch tình nguyện**

Để hỗ trợ cho những người còn khó khăn trong việc giao tiếp bằng tiếng Nhật, chúng tôi có dịch vụ giúp đỡ bằng cách cử phiên dịch đi cùng trong trường hợp cần tới các cơ quan hành chính (như tới Shiyakusho, cục quản lý xuất nhập cảnh...)

- ▶ Từ thứ 2 tới chủ nhật 8:30-19:00
- ▶ 1 lần (2 tiếng) 2,000 yên
- ▶ Hãy viết thư đề nghị, trả tiền và đăng ký tại Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya.

“O-i !” được phát hành bằng các ngôn ngữ, Tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA) <http://www.ucia.or.jp>. Quý vị cũng có thể đọc những số phát hành trước tại đây.